

Le bus aventure
The adventure bus



KLOROFIL®

Tes amis de la forêt magique - Your friends from the magic forest



Le soleil se lève sur une nouvelle journée au pays des Klorofil.
Six habitants sont déjà bien réveillés car aujourd'hui ils partent en excursion
dans le monde des Klorofil, à bord du célèbre bus aventure.
D'ailleurs, voilà le bus qui arrive ! Basile, Patty et Eliot font partie du voyage, suivons-les !



The sun rises on a new day in the Klorofil land.
Six of its inhabitants are already up because today they are going on a journey
through the Klorofil world, onboard the famous adventure bus.
Here's the bus now! Basile, Patty and Eliot are going on the trip - let's follow them!





Aujourd'hui c'est Anna qui conduit, Paco et Alice se joignent à notre joyeuse bande. La joie et la bonne humeur sont au rendez-vous, il y a même un petit peu d'impatience dans l'air. Au pas de course, toute la petite compagnie charge les sacs à dos dans le coffre avant de monter dans le bus. Eliot est content car c'est lui qui est devant pour la première partie du voyage. « Tout le monde est bien installé ? » demande Anna. « Oui ! » s'écrient-ils tous en chœur. Et le bus commence sa route.



Today Anna is driving, and Paco and Alice join our happy group of adventurers. They are full of joy and in high spirits, and even a little impatient. As quickly as they can, the little group stow their rucksacks in the luggage compartment before getting on the bus. Eliot is happy because he gets to sit at the front for the first part of the journey. "Is everyone ready?" asks Anna. "Yes!" they all cry in unison. And the bus sets off.



Après avoir roulé quelques minutes, Anna s'exclame :

« Premier arrêt, tout le monde descend ! »

En un « pop » sonore, le toit du bus se soulève pour laisser descendre notre petite troupe. Ils sont à deux pas du parc enchanté, Anna a décidé de leur laisser un peu de temps pour se dégourdir les jambes.

Lucie, Ben et Mia sont déjà sur place en train de sauter et tourner.

« Vous partez à la découverte du monde des Klorofil ? » demande Mia.

« Oui, Anna nous emmène dans un endroit secret qu'elle connaît grâce à ses parents » dit Eliot.

« Quelle chance ! J'espère vraiment faire partie du prochain voyage ! » déclare Mia.

Pressés de découvrir la suite du voyage, nos cinq compagnons retournent très vite vers le bus.



After driving for a few minutes Anna shouts:

"First stop, everyone off!"

With a little "pop" the roof of the bus raises to let our little group get off. They are only a stone's throw from the enchanted park, and Anna decides to give them a little time to stretch their legs.

Lucie, Ben and Mia are already there having fun jumping and whirling around.

"Are you off to discover the Klorofil world?" asks Mia.

"Yes, Anna is taking us to a secret place that her parents showed her," says Eliot.

"You're so lucky! I really hope I can go next time!" says Mia.

Eager to get on with their journey, our five companions quickly return to the bus.



Bientôt, la boutique champignon disparaît pour laisser place à de grandes étendues de forêt.

Anna roule pendant plus d'une heure à travers des paysages fantastiques, plus éblouissants les uns que les autres. Les enfants sentent qu'il y a de la magie dans l'air.

« Vous pensez que c'est encore loin ? » demande Basile en chuchotant.

« Aucune idée, c'est la première fois qu'Anna emmène des enfants là-bas ! » répond Eliot.

« J'ai hâte ! » renchérit Patty.

« Regardez, voilà la cascade enchantée, nous ne devons plus être très loin » annonce Eliot.



The mushroom shop soon disappears from view as they enter the vast expanse of the forest. Anna drives for over an hour through amazing landscapes, each one more incredible than the last.

The children sense magic in the air.

"Do you think there's still far to go?" asks Basile in a whisper.

"No idea, it's the first time that Anna has taken children there!" replies Eliot.

"I can't wait!" adds Patty.

"Look, there's the enchanted waterfall, we must be getting close," announces Eliot.



Le deuxième arrêt est dans un autre endroit connu de tous, la boutique champignon !
En effet, comme ils partent pour une longue journée, Anna a prévu un pique-nique.
C'est bien sûr Rose, la meilleure cuisinière du monde des Klorofil, qui s'est chargée de le préparer.
Cette étape est rapide, nos compagnons sont toujours pressés de découvrir ce qui les attend.
Sitôt le bus arrêté, ils chargent les paniers dans le coffre, font un gros câlin à Rose et le bus peut redémarrer.

Basile et Alice sont à l'arrière et font de grands signes à Rose par la vitre.



The second stop is at another place they all know - the mushroom shop!
As they are going on a long trip, Anna has ordered a picnic.
And of course she has asked Rose, the best chef in the Klorofil land, to make it.
They don't stay long, as our companions can't wait to discover what awaits them.
No sooner has the bus stopped that they stow the picnic baskets in the luggage compartment,
give Rose a big hug and the bus sets off once more.
Basile and Alice are at the back and give Rose a big wave through the window.



Effectivement, quelques minutes plus tard, Anna ralentit l'allure, jusqu'à s'arrêter complètement.

Aucun de nos amis ne s'est aventuré aussi loin dans la forêt magique.

« Cet endroit est magnifique, Anna ! » s'exclame Patty.

« C'est vrai Patty, mais nous ne sommes pas encore tout à fait arrivés. La route s'arrête ici, mais l'endroit où je vous emmène est un peu plus loin » répond Anna.

« Prenez vos sacs à dos dans le coffre, je m'occupe des paniers ! Allez, en route ! » ajoute-t-elle pleine de joie.

A travers les buissons et les branchages, les scintillements se font de plus en plus intenses. Notre petite troupe presse le pas sans même s'en rendre compte.



And just a few minutes later, Anna begins to slow down before bringing the bus to a halt.

None of our friends have ever ventured so far into the magic forest.

"This place is wonderful, Anna!" exclaims Patty.

"Yes it is, Patty, but we're not quite there yet. The road ends here, but the place I'm taking you to is a little bit further on," Anna replies.

"Get your rucksacks out and I'll bring the picnic baskets! Let's go!" she adds joyfully.

Through the bushes and branches, the sparkling light becomes brighter and brighter. Without even realising, our little group picks up the pace.



Après une dizaine de minutes de marche, Eliot s'arrête net.

« Waouh » dit-il.

« C'est magique ici ! » renchérit Basile.

« Je suis ravie que cet endroit vous plaise, je venais très souvent ici avec mes parents quand j'avais votre âge » se rappelle Anna. « Je vais installer le pique-nique au bord de l'eau, vous pouvez aller vous baigner en attendant. Il y a un petit plongeur, vous allez voir c'est rigolo ! »

Alice et Paco restent pour aider Anna, mais nos trois amis sont bien trop pressés d'aller essayer le plongeur. Patty saute la première et est vite rejointe par les deux autres. Ils s'éclaboussent et leurs éclats de rires résonnent dans la forêt.



After they have been walking for around ten minutes, Eliot suddenly stops.

"Wow!" he says.

"It's magical here!" adds Basile.

"I'm so happy that you like this place, I used to come here all the time with my parents when I was your age," Anna recalls. "I'll set up the picnic by the water while you go and swim.

There's a little diving platform, it's so much fun!"

Alice and Paco stay to help Anna, but our three friends are eager to go and try the diving platform.

Patty is the first to jump in, quickly joined by the two others. They make a big splash and their laughter echoes around the forest.



L'endroit est tellement beau et agréable que nos explorateurs y restent tout l'après-midi. Le soleil commence à se coucher quand ils reprennent enfin la route. Il fait déjà nuit quand ils arrivent près de L'arbre des Klorofil. Betty les attend sur la balançoire.

« Nous commençons à nous demander où vous étiez » dit-elle.

« Nous nous amusons tellement que nous n'avons pas vu le temps passer » répond Basile.

« Super alors ! Allons retrouver les autres ! » conclut Betty.

La journée se termine donc une nouvelle fois autour de L'arbre magique.

Tous les Klorofil se regroupent pour écouter les histoires de nos aventuriers du jour.



The place is so beautiful and such fun that our explorers stay there all afternoon. The sun has already begun to set when they finally set off home. It is already dark when they arrive near The Klorofil tree. Betty is waiting for them on the swing.

"We were beginning to wonder where you'd got to," she says.

"We had lots of fun and lost track of time," Basile replies.

"That's great! Let's go find the others!" says Betty.

And so once again the day ends around The magic tree. All the Klorofil gather round to hear the tales from the day's adventurers.



Découvre toutes les familles - Discover all the families

KLOROFIL®



FOXY



NOCTY



BROWNY



TWITWIT



NUTNUT



KASTOR

KLOROFIL®

Tous les matins, le soleil se lève sur
le pays des Klorofil.

Les Klorofil sont des êtres
bienveillants qui vivent en harmonie
avec la nature.

Chaque famille vit dans un espace
naturel : la forêt et les prairies, les
lacs et rivières... Quelle magie que
d'habiter dans un arbre, ou encore
travailler dans un champignon !

Every morning, the sun rises on
Klorofil Land. The Klorofil are
kind-hearted beings who live in
harmony with nature.

Each family has its own natural
habitat: from the forest and the
meadows to the lakes and rivers...
How magical it must be to live in a
tree, or work in a mushroom!



Destiné à être lu par les parents à l'enfant / Ce livret n'est pas un jouet /
A tenir hors de portée des enfants de moins de 36 mois

Intended to be read by the parents to the child / This booklet is not a toy /
Keep it out of reach of children under 36 month